



## Zähneputzen macht keinen Spaß!

**Autor:** Srividhya Venkat

**Illustration:** Anupama Ajinkya Apte

**Übersetzung:** Victoria Reul-Kallenberg

**Designbearbeitung:** Wafa Musa Ayoub



Als Rohan aufwachte, begann er mit Jimmy, seinem Hund, zu spielen.

"Es gibt etwas, das du zuerst tun solltest!", sagte Riya, seine große Schwester. "PUTZ DIR DIE ZÄHNE!"  
WUFF!



"Ich will mir nicht die Zähne putzen! Jimmy putzt sich auch nicht die Zähne!"

"Tiere kümmern sich auch um ihre Zähne, aber auf andere Weise! Wir müssen uns die Zähne putzen, um Bakterien fernzuhalten!"

"Bakterien?"

"Bakterien sind sehr kleine Lebewesen, die man nicht sehen kann. Wenn du dir nicht richtig die Zähne putzt, bleiben sie in deinem Mund und verletzen dich!"

"Autsch!"

"JA! Deshalb müssen wir unsere Zähne gut pflegen, indem wir sie zweimal am Tag putzen – morgens und abends!"

"Aber Zähneputzen macht keinen Spaß!"

"Ich verrate dir ein Geheimnis, Rohan! Psst..."  
Rohan lächelte.



Mama rief: "Es ist Zeit zum Frühstück!"

"Es gibt etwas, das wir zuerst tun sollten!", sagte Riya. "UNSERE HÄNDE WASCHEN!"

**WUFF!**



"Aber Jimmy wäscht sich nie die Hände!"

Riya lachte: "Er benutzt weder Hände noch Pfoten, um zu essen, wie wir es tun! Wir müssen unsere Hände mit Seife waschen, um Bakterien loszuwerden."

"Sind die Bakterien auch an unseren Händen?"

"Die Bakterien sind ÜBERALL!"

**WUFF!**

"Haaaaaa-tschiiiiiii!" Riya bedeckte ihren Mund mit ihren Händen, als sie nieste.

"Tu das nicht! Mein Lehrer sagt, dass wir in unseren Ärmel niesen sollen, nicht in unsere Hände!", sagte Rohan.

"Warum nicht?"

"Wenn wir in unsere Hände niesen, haften Bakterien an ihnen. Wenn wir uns nicht die Hände waschen, verbreiten wir Bakterien und machen andere krank!"



"Hier kommen die Bakterien!", rief Riya, jagte Rohan und wedelte mit ihren schmutzigen Händen.

"IIIIIEEEHHHH!"

**WUFF!**



Später zeigte Riya Rohan die richtige Art, sich die Hände zu waschen.

"Befeuchte deine Hände und drehe den Wasserhahn zu. Dann etwas Seife auf den Handflächen, dem Handrücken und zwischen den Fingern verreiben. Schrubbe deine Hände zwanzig Sekunden lang! Jetzt ist es Zeit zum Abspülen und Trocknen!"  
"Aber das dauert so lange!"  
"Erinnerst du dich an mein Geheimnis?"  
Rohan lächelte.



Als sie nach dem Spielen nach Hause kamen, stupste Riya Rohan an: "Es gibt etwas, das wir zuerst tun sollten!"

Mama scherzte: "Noch mehr spielen?"

"EIN BAD NEHMEN!"

"Mama, weißt du nicht, dass Bakterien überall sind? Wir können sie nicht sehen, aber sie kleben an unserer Haut und unserer Kleidung!"

"Deshalb müssen wir jeden Tag baden..."

"... um sie loszuwerden!"



"Fangt damit an, euch nass zu machen", sagte Mama. "Dann tragt die Seife überall auf!"

Riya und Rohan kicherten, als Mamas kitzelnde Finger sie einseiften.

"Dann ist es Zeit zum Abspülen!"  
"Und mit einem sauberen Handtuch abtrocknen!"

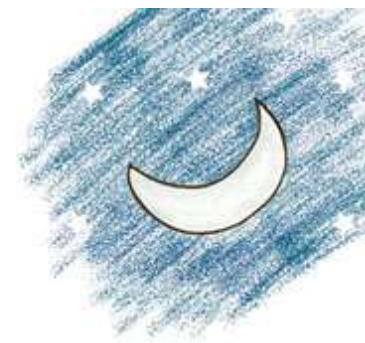
**"JETZT SIND WIR WIRKLICH SAUBER!"**

**WUFF!**

"Jimmy ist als nächstes dran!"



"Wollt ihr eine Geschichte hören?", fragte Papa.



"Es gibt etwas, das wir zuerst tun sollten!", erinnerte Riya. "AUFRÄUMEN!"  
Rohan gähnte. "Müssen wir das?"

"Erinnerst du dich, dass du letztens deinen Ball nicht gefunden hast? Wenn man alle Dinge immer an den richtigen Ort zurückbringt, ist es leicht, sie später wiederzufinden!"

"Und das hält unser Haus in Ordnung!"

"Ihr seid beide so klug!", sagte Papa stolz. "Schlafenszeit!"

"Papa! Es gibt etwas, das wir zuerst tun sollten!", sagte Riya und zog Rohan mit sich.

"Lass die Bakterien mit unserem magischen Geheimnis verschwinden!"

Rohan nickte.



Ein paar Minuten später hörten Mama und Papa eine bekannte Melodie.

"Das ist also dein Geheimnis!", sagte Papa. "Ein Lied zu summen, um Spaß beim Zähneputzen zu haben!"

"Und auch während wir uns die Hände waschen!"

"Das ist eine tolle Idee!", sagte Mama.

**WUFF!**

Rohan und Riya genießen es, auf sich selbst aufzupassen. Du auch?

Sie denken sich ein Spiel mit den Bakterien aus und rate mal, wer gewinnt?





*Die Bakterien sagen, ekelig, schmutzig und dreckig  
macht SPAß!*

*Ich sage, ich bürste und ich wasche, und ich weiß, dass  
ich dabei gewinne!*

*Die Bakterien sagen, du sollst nie baden, das ist nur  
Zeitverschwendung!*

*Ich sage, es ist so schön, durch Seife gut zu riechen.  
Die böse Bakterie sagt, räum deine Sachen nicht auf,  
das Haus sieht so besser aus.*

*Ich sage, ich räume auf, weil ich meine Sachen mag.  
Das ist eine gute Möglichkeit, meinen Tag zu beenden!*

*Und ich fühle mich in jeder Hinsicht besser,  
ich fühle mich in jeder Hinsicht besser!  
ICH FÜHLE MICH IN JEDER HINSICHT BESSER!!!!*

*Erfinde jetzt dein geheimes Lied und summe es vor dich  
hin,  
wenn du langweilige Dinge tun musst!*



# Bemerkungen zu diesem Buch

## Englische Version:

Titel: Brushing is No Fun!

Autor: Srividhya Venkat © Pratham Books , 2016

Illustration: Anupama Ajinkya Apte © Pratham Books , 2016

## Deutsche Version:

Übersetzung: Victoria Reul-Kallenberg © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Designbearbeitung: Wafa Musa Ayoub © DADD-INITIATIVE e.V 2020, freigegeben unter der Lizenz CC BY-SA 4.0

Bemerkung: Änderungen an der englischen Version i.A. vorgenommen (sprachlich- oder inhaltlich bedingt)

## Projekt DADD-STORIES

Eine Initiative des Vereins DADD-INITIATIVE e.V in Dortmund, 2019. Das ehrenamtliche Projekt zielt zur Produktion von geeignetem digitalen Inhalt für deutsch- und arabischsprachige Kinder, insbesondere für Migrationskinder in Dortmund und Umgebung. Darüber hinaus soll der Inhalt in seiner digitalen Form der breiten Allgemeinheit in deutsch- und arabischsprachigen Räumen dienen.

Das ehrenamtliche Projekt wurde vom "House of Resources Dortmund" gefördert. House of Resources Dortmund ist ein durch das Bundesministerium des Inneren aufgrund eines Beschlusses des Bundestages gefördertes Projekt.

Erste Ausgabe 2020

ID: DS2019/DE40

Homepage: [www.dadd-initiative.org](http://www.dadd-initiative.org)

E-Mail: [board@dadd-initiative.org](mailto:board@dadd-initiative.org)



Dieses Buch ist lizenziert unter der Lizenz CC BY-SA 4.0. Einige Rechte vorbehalten. Inhalt des Buches darf modifiziert, kopiert und verbreitet werden, selbst für kommerzielle Zwecke, im Einklang mit der CC-Lizenz: CC BY-SA 4.0. Details zur Lizenz: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

# Zähneputzen macht keinen Spaß!



Rohan findet es langweilig, sich die Zähne zu putzen und vergisst das oft. Riya zeigt ihrem Bruder, dass es viel Spaß macht und bringt ihm schöne Sachen bei. Rohan putzt sich nun die Zähne lachend und macht gerne mit beim Aufräumen.